# BQ - 2803

## GEBRUIKSAANWIJZING - MODE D'EMPLOI
## GEBRAUCHSANLEITUNG - OPERATING INSTRUCTIONS

Tristar Europe BV ï Emma Goldmanweg 10 ï 5032MN TILBURG ï Netherlands - +31-135940300

**NL**

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing alvorens uw toestel te gebruiken.

- Controleer of de netspanning overeenkomt met deze van het toestel vooraleer het te gebruiken.
- Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht. Houd het toestel buiten het bereik van kinderen of van ontoerekeningsvatbare personen.
- Controleer regelmatig of het snoer niet beschadigd is. Gebruik het toestel niet indien het snoer of het toestel zelf enige beschadiging zouden vertonen.
- Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om het te reinigen, noch om welke andere reden ook. Steek het nooit in een afwasmachine.
- Gebruik het toestel niet in de nabijheid van warmtebronnen.
- Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een bekwame gekwalificeerde dienst(*). De stekker dient uit het stopcontact verwijderd te worden vooraleer het toestel te reinigen.
- Reparaties dienen te geschieden door een bekwame gekwalificeerde dienst (*).
- Gebruik het toestel niet buiten en berg het op in een droge plaats.
- Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant aanbevolen werden. Dit kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker en het toestel beschadigen.
- Trek nooit aan het snoer om het toestel te verplaatsen. Zorg dat het elektriciteitssnoer nergens kan achterhaken en daardoor de val van het toestel veroorzaken. Draai het snoer niet rond het toestel en vouw het niet.
- Zet het toestel op een tafel of op een voldoende stabiel oppervlak zodat het niet valt.
- Wacht tot het toestel volledig is afgekoeld alvorens het te reinigen of op te bergen.
- Kook enkel eetwaren geschikt om te koken en voor consumptie.
- Het is noodzakelijk om dit toestel zuiver te houden aangezien het in direct contact komt met eetwaren.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in aanraking komt met de warme onderdelen van het toestel en dat u evenmin de warme onderdelen aanraakt. Gebruik de plastic handvatten. Zorg ervoor dat niets in aanraking komt met het verwarmingselement.
- Zorg ervoor dat de warme onderdelen van het toestel tijdens het gebruik niet in aanraking komen met gemakkelijk ontvlambare materialen, zoals gordijnen, een tafelkleed en dergelijke omdat deze in brand zouden kunnen vliegen. Het is aangeraden een warmtewerende bedekking tussen de tafel en het toestel te leggen (eveneens om geen sporen tengevolge van de warmte op uw tafellaken of tafel na te laten).
- Schakel het toestel uit als het niet in gebruik is.
- Oliën en vetten kunnen in brand vliegen bij oververhitting. Wees dus zeer voorzichtig. Verlucht de plaats tijdens de werking.
- Bekwame gekwalificeerde dienst : after-sales-dienst van de fabrikant of de invoerder, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.

GEBRUIKSAANWIJZING

Vóór het eerste gebruik raden wij U aan de grillplaat te reinigen met een natte doek. Bij het aanzetten kunnen er geurtjes en rook ontstaan. Dit is normaal, het zijn resten van oliën die bij fabricage niet verwijderd werden. Leg een gemakkelijk te wassen doek op het tafellaken om eventuele vetspatjes te voorkomen. De vangbak dient steeds gevuld te zijn met water: houd de waterstand onder het element en mors bij het navullen ook niet op het element.

INSTALLATIE
Plaats eerst de metalen vangbak in de daartoe bestemde klemmen en giet ca 1 cm water in de bak. Schuif daarna het element op zijn plaats (vergrendel met draaiknop); het element dient het water niet te raken.
Plaats het rek op de rubberen houder.

REINIGING
Haal de stekker uit het stopcontact na het gebruik of als U het apparaat wilt reinigen. Laat het apparaat eerst afkoelen. Ontgrendel de borging van het element dmv draaiknop. Veeg de binnenkant van het toestel schoon met een zachte doek of een stuk keukenpapier. Reinig de buitenkant met een zachte, vochtige doek. Let erop, dat er geen vocht of olie via de koelspleten naar binnen sijpelt. Schuur nooit de binnen- of buitenkant en gebruik geen staalwol, omdat U anders de oppervlakten ernstig beschadigt. Dompel niet onder in water of andere vloeistoffen.

**FR**

POUR VOTRE SECURITE
Lisez attentivement la notice avant utilisation de votre appareil

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau corresponde bien à celle de l'appareil.
- Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en marche. Ne le laissez ni à la portée des enfants ni à la portée de personnes non responsables.
- Vérifiez de temps en temps si le cordon n'est pas endommagé. N'utilisez pas votre appareil si le cordon ou l'appareil lui-même est endommagé de quelque façon. Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualité similaire afin d'éviter un danger.
- Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiqué dans la notice.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour tout autre raison. Ne le mettez jamais au lave vaisselle.
- N'utilisez pas l'appareil près de sources de chaleur si le câble est endommagé, il doit être remplacé par un service qualifié compétent(*).
- La prise doit être retirée avant de nettoyer l'appareil.
- Toute réparation doit être réalisée par un service qualifié compétent.
- Veillez à ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.
- Ne pas utiliser des accessoires non recommandés par le fabricant, cela peut présenter un danger pour l'utilisateur et risque d'endommager l'appareil.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse être accidentellement accroché et ce, afin d'éviter toute chute de l'appareil. Évitez d'enrouler le cordon au tour de l'appareil et ne le tordez pas.
- Posez cet appareil sur une table ou un support suffisamment stable pour éviter sa chute. Veuillez laisser refroidir votre appareil avant nettoyage et avant rangement.
- Ne faites cuire que des aliments appropriés à la cuisson et propres à la consommation.
- Il est indispensable de garder cet appareil propre étant donné qu'il est en contact direct avec la nourriture.
- Veillez à ce que le cordon n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes de l'appareil. Vousmême, veillez à ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil, utilisez les poignées en plastique. Prenez également garde que rien ne doit rentrer en contact avec l'élément chauffant de l'appareil. Veillez à ce que les parties chaudes de l'appareil ne rentrent pas en contact avec des matériaux facilement inflammables comme les rideaux, la nappe, etc., lorsqu'il est en fonctionnement car le feu pourrait se déclarer.

- Il est conseillé de placer une revêtement thermifuge entre votre table et l'appareil (dans le but également de ne pas laisser des marques, provoquées par la chaleur, sur votre nappe ou table) Utilisez une spatule en bois classique ou en plastique spécialement étudié pour résister à la chaleur Débranchez votre appareil lorsqu'il n'est pas en utilisation
- Les préparations à l'huile ou à la graisse peuvent s'enflammer si elles sont surchauffées. Soyez donc extrêmement prudent. Veillez à ventiler la pièce durant le fonctionnement

(*)Service qualifié compétent: Service après vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.

MODE D'EMPLOI
Avant la première utilisation, lavez soigneusement la surface à griller à l'aide d'un chiffon humide Avant la première utilisation, veuillez S.V.P. lubrifier la grille avec de l'huile. Lors de la première utilisation, la résistance peut dégager une certaine odeur ainsi que de la fumée. Ceci est dû à la présence de graisse protégeant sa surface. Afin d'éviter des éclats de graisse sur la nappe, veillez à poser un tissu à nettoyage facile sous la raclette. Remplissez le bac toujours avec de l'eau mais restez en dessous le niveau de l'élément. Prenez garde de ne pas laisser tomber de l'eau pendant le remplissage.

INSTALLATION
Posez d'abord le bac en métal dans ces étriers et remplissez (1 cm) avec de l'eau
Installez l'élément à chauffage (voir dessin) ; l'élément ne doit pas toucher de l'eau.
Posez la grille sur les bases caoutchouc

NETTOYAGE
Veuillez retirer la fiche de la prise de courant et attendre que l'appareil refroidisse avant de le nettoyer. Essuyez l'intérieur et les angles de l'appareil à l'aide de papier absorbant ou d'un chiffon doux, Essuyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide, en vous assurant que l'humidité, l'huile ou la graisse ne s'infiltre pas dans les aérations de refroidissement de l'appareil. Ne nettoyez jamais votre appareil à l'aide de produits abrasifs car cela abîmerait le revêtement. N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.

**DE**

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung ehe Sie Ihr Gerät benutzen.
- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt ehe Sie das Gerät benutzen.
- Lassen Sie Ihr Gerät niemals bei Gebrauch unbeaufsichtigt. Halten Sie Kinder oder unzurechnungsfähige Personen vom Gerät fern.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Schnur nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung der Schnur oder des Gerätes letzteres nicht benutzen.
- Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck. Geben Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- Eine beschädigte Schnur sollte von einem Fachmann (*) ausgewechselt werden. Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose, ehe Sie das Gerät reinigen. Für Reparaturen wenden Sie sich an einen Fachmann (*).
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.

- Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.
- Ziehen Sie niemals an der Schnur, um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, daß zufälligerweise die Schnur nicht irgendwo hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie die Schnur nicht um das Gerät oder biegen Sie sie nicht. Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder auf eine ebene Fläche damit es nicht umfällt.
- Achten Sie darauf, daß das Gerät vollständig erkaltet ist, ehe Sie es reinigen oder wegräumen
- Bereiten Sie nur Nahrungsmittel, die zum Kochen und zum Verzehr geeignet sind. Sie sollten das Gerät sauber halten, da es in direktem Kontakt mit Nahrungsmitteln ist.
- Achten Sie darauf, daß die Schnur nicht mit den warmen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt. Berühren Sie nicht die warmen Teile des Gerätes, sondern benutzen Sie die Plastikgriffe. Achten Sie darauf, daß das Heizelement nicht mit anderen Gegenständen in Berührung kommt. Achten Sie darauf, daß die warmen Teile während des Gerätes nicht mit leicht entflammbaren Material, wie Gardinen, Tischdecken, usw. in Berührung kommen. Brandgefahr!
- Wir empfehlen Ihnen, eine Wärmewehrende Auflage als Unterlage zu benutzen (damit keine Flecken auf Ihre Decke oder Ihren Tisch gelangen). Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird. Öl- und Fettzubereitungen können bei Überhitzung brennen. Seien Sie äußerst vorsichtig. Bei Gebrauch den Raum durchlüften.

(*)Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.

GEBRAUCHSANWEISUNG
Vor dem ersten Gebrauch sollten Sie die Grillplatte mit einem feuchten Tuch reinigen. Beim ersten Gebrauch können Rauch und Gerüche wahrgenommen werden, welche durch das Verbrennen von Schutzfetten entstehen. Um Ihre Tischdecke vor Fettspritzern zu schützen, legen Sie ein leicht zu reinigendes Tischtuch unter das Gerät. Die Wasserbehälter sollte immer gefüllt sein mit Wasser, aber nur bis unten den Heizungselement.

INSTALLATION
Drücken Sie den Wasserbehälter in die 2 Fangeisen und füll mit etwa 1 Cm. Wasser
Installier das Element (sehe Zeichnung) ; das Element sollte das Wasser nicht berühren.
Die Grillplatte in den Gummi-Ecken drücken.

PFLEGEHINWEISE
Gerät vom Netz trennen und abkühlen lassen bevor es gereinigt wird. Reinigung der Innenseite des Gerätes nur mit einem Tuch oder Schwamm. Wischen Sie die Außenseite mit einem feuchten Tuch ab, und vergewissern Sie sich daß keine Feuchtigkeit, Öl oder Fett in das Gerät dringt. Niemals mit metallischen Gegenständen reinigen oder Schleif- und Scheuermittel verwenden. Gerät nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

**EN**

IMPORTANT SAFEGUARDS

Please read these instructions carefully before using the appliance.
- Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- Never leave the appliance unsupervised when in use. Keep out of reach of children or incompetent persons.
- From time to time check the cord for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage.

- Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place it into the dishwasher. Never use the appliance near hot surfaces.
- Should the cord be damaged, it must be replaced by a competent qualified electrician(*).Before cleaning, always unplug the appliance from the power supply. All repairs should be made by a competent qualified electrician(*).
- Never use the appliance outside and always place it in a dry environment. Never use accessories which are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it. Stand the appliance on a table or flat surface. Make sure the appliance has cooled down before cleaning and storing it.
- Only cook consumable food. It is absolutely necessary to keep this appliance clean at all times as it comes into direct contact with food.
- Make sure the cord never comes into contact with the hot parts of the appliance. Never touch the hot parts of the appliance, always make use of the plastic handles. Make sure nothing comes into contact with the heating element of the appliance.
- Make sure the appliance never comes into contact with inflammable materials, such as curtains, cloth, etc. when it is in use, as a fire might occur. It is advised to place a heat resistant coating between your table and the appliance (this way you don't get burns on your table or table cloth).
- Unplug the appliance when not in use. Be extremely cautious as oil and fat preparations might catch fire if overheated. Provide proper ventilation when using the appliance.

(*)Competent qualified electrician : after sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In any case you should return the appliance to this electrician.

INSTRUCTIONS

Before using it for the first time, clean the grill plate with a wet cloth. When it is first switched on, the raclette-grill may smell and emit some smoke. This is normal; the grease that may have adhered to the element during manufacture is burning off. In order to prevent grease stains on your table cloth, don't forget to put another, easy-washing cloth under your appliance. Always keep water in the watercompartment: during the use it will evaporate and should therefore be refilled, without touching the element. When refilling the compartment with water, make sure, that you do not drip water onto the element.

INSTALLATION
Put the water compartment into the 2 clips and fill with approx. 1 cm. water.
Slide the element into its position(see drawing) ; the element should not touch the water.
Place the grillrack into its place by pushing it into the rubber holders.

CLEANING
Before cleaning, unplug and wait for the appliance to cool down. Wipe the inside and the edges of the appliance with a paper towel or a soft cloth. Wipe the outside with only a slightly moistened cloth ensuring that no moisture, oil or grease enters the cooling slots. Do not clean the inside or outside with any abrasive scouring pad or steel wool as this will damage the finish. Do not immerse in water or any other liquid.

*****

**ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO**

**IT**

ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di utilizzare lôunità.

- Controllare che l'alimentazione elettrica corrisponda con quella indicata sull'apparecchio.
- Non lasciare mai lôunità incustodita durante lôuso. Tenere lontano dalla portata dei bambini o dalle persone incompetenti.
- Di tanto in tanto controllare il cavo per individuare eventuali danni. Non utilizzare mai lôunità se il cavo presenta segni di danno.
- Utilizzare lôunità soltanto per scopi domestici e secondo le modalità indicate nelle istruzioni.
- Non immergere lôunità in acqua o in altro liquido per nessun motivo. Non lavare in lavastoviglie. Non utilizzare lôunità vicino a superfici bollenti.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un elettricista esperto (*). Prima di pulire lôunità, scollegarla dalla corrente elettrica. Tutte le riparazioni devono essere effettuate da un elettricista esperto (*).
- Non utilizzare mai lôunità allôesterno e sistemarla sempre in un ambiente asciutto. Non utilizzare mai accessori che non sono tra quelli consigliati dal produttore. Essi possono costituire un pericolo per lôutente e rischiare di danneggiare lôunità.
- Non spostare mai lôunità tirandola per il cavo. Accertarsi che il cavo non possa rimanere impigliato. Non avvolgere il cavo attorno allôunità e non piegarlo. Sistemare lôunità su un tavolo o su una superficie piana. Verificare che lôunità si sia raffreddata prima di pulirla e riporla.
- Cuocere soltanto alimenti commestibili. Lôunità deve essere sempre pulita perchè entra in contatto diretto con il cibo.
- Accertarsi che il cavo non venga mai in contatto con parti bollenti dellôunità. Non toccare le parti ustionanti dellôapparecchio ma utilizzare sempre le maniglie di plastica. Accertarsi che gli elementi riscaldanti dellôunità non vengano a contatto con alcun oggetto.
- Accertare che lôunità non venga mai a contatto con materiali infiammabili quali ad esempio, tende vestiti ecc., durante lôuso, altrimenti si possono provocare incendi. Si consiglia di posizionare un rivestimento resistente al calore tra il tavolo e lôunità (in questo modo non si rischia di bruciare il tavolino o la tovaglia).
- Scollegare lôunità se non in uso. Prestare molta attenzione in caso di uso di preparati oleosi e grassi che se surriscaldati possono sprigionare le fiamme. Utilizzare lôunità in ambiente adeguatamente ventilati.

(*) Elettricista esperto: reparto di assistenza post-vendita del produttore, o rivenditore o qualsiasi persona qualificata, riconosciuta e competente per lôesecuzioni di questo tipo di riparazioni, così da evitare qualsiasi danno. Lôunità deve essere sempre consegnata allôelettricista esperto per le riparazioni.

ISTRUZIONI

Al primo uso pulire la piastra della griglia con un panno umido. Quando si accende lôunità per la prima volta la griglia può emanare cattivo odore e fumo. Si tratta di una situazione normale, in quanto il grasso che può essere entrato a contatto con gli elementi durante la produzione viene bruciato. Per evitare macchie di grasso sulla tovaglia, posizionare una copertura per la tovaglia facile da lavare. Il serbatoio dellôacqua deve essere sempre pieno dôacqua: durante lôuso lôacqua evapora ed è necessario rabboccarla senza toccare lôelemento. Quando si riempie il serbatoio dellôacqua accertarsi di non rovesciare lôacqua sugli elementi.

INSTALLAZIONE
Posizionare il serbatoio dellôacqua nei due ganci e riempire con ca. 1 cm dôacqua.
Far scorrere lôelemento in posizione (vedi disegno); lôelemento non deve toccare lôacqua.
Posizionare la griglia in posizione premendola sui supporti in gomma.

PULIZIA
Prima di pulire, scollegare l'unità e attendere che si raffreddi. Pulire l'interno e i bordi dell'unità con un tovagliolo di carta o un panno morbido. Pulire l'esterno con un panno leggermente inumidito evitando che umidità, olio o grasso penetrino nelle fessure di raffreddamento. Non pulire l'interno e l'esterno dell'unità con pagliette abrasive o di acciaio altrimenti si rischia di danneggiare la finitura. Non in immergere in acqua o in altri liquidi.

*****

**INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO**

**ES**

PROTECCIONES IMPORTANTES

Lea estas instrucciones cuidadosamente antes de usar el aparato.

- Compruebe que su suministro de voltaje corresponde con el indicado en el aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión cuando se use. Manténgalo lejos del alcance de los niños o de las personas incompetentes.
- De vez en cuando compruebe el cable para ver si está dañado. Nunca use el aparato si el cable o el aparato muestran algún signo de daño.
- Utilice sólo el aparato para uso doméstico y de la manera que se indica en estas instrucciones.
- Nunca sumerja el aparato en agua ni cualquier otro líquido bajo ningún concepto. Nunca lo coloque en el lavavajillas. Nunca use el aparato cerca de superficies calientes.
- Si el cable está dañado lo debe sustituir un electricista cualificado y competente (*). Antes de limpiarlo desenchufe siempre el aparato de la corriente eléctrica. Todas las reparaciones las debe efectuar un electricista cualificado competente (*).
- Nunca utilice el aparato en el exterior y emplácelo siempre en un ambiente seco. Nunca use accesorios que no estén recomendados por el fabricante, pueden constituir un peligro para el usuario y riesgo de daño para el aparato.
- Nunca mueva el aparato tirando del cable. Asegúrese de que el cable no quede atrapado de ninguna manera. No enrolle el cable alrededor del aparato y no lo doble. Coloque el aparato en una mesa o superficie plana. Asegúrese de que el aparato se ha enfriado antes de limpiarlo y guardarlo.
- Cocine sólo comida comestible. Es absolutamente necesario mantener este aparato siempre limpio ya que está en contacto directo con la comida.
- Asegúrese de que el cable nunca esté en contacto con las partes calientes del aparato. Nunca toque las partes calientes del aparato, utilice siempre las asas de plástico. Asegúrese de que nada entre en contacto con los elementos calientes del aparato.
- Asegúrese de que el aparato nunca entre en contacto con materiales inflamables, como cortinas, ropa, etc. cuando esté en uso ya que puede producir un incendio. Se recomienda colocar una capa resistente al calor entre su mesa y el aparato (de esta manera ni su mesa ni su mantel sufrirán quemaduras).
- Desenchufe el aparato cuando no lo use. Sea extremadamente cauteloso ya que aceite o preparaciones grasas pueden producir un incendio si se sobrecalientan. Proporcione la ventilación apropiada cuando use el aparato.

(*) Electricista cualificado competente: Sólo el departamento post-venta del fabricante o importador o cualquier otra persona que esté cualificada, aprobada y competente para realizar esta clase de reparaciones para evitar todo peligro. En cualquier caso debe devolver el aparato a ese electricista.

INSTRUCCIONES

Antes de usarlo la primera vez, limpie el plato del asador con un trapo húmedo. Cuando lo encienda la primera vez, el asador de raclette puede oler y producir cierto humo. Esto es normal; la grasa que se debe haber adherido al elemento durante la fabricación se quema. Para prevenir manchas de grasa en su mantel, no olvide de poner otro que sea fácil de limpiar debajo de su aparato.

Mantenga siempre con agua el compartimiento del agua: Durante el uso se evaporará y por tanto se debe rellenar, sin tocar el elemento. Cuando rellene el compartimiento con agua, asegúrese de que no tira agua sobre el elemento.

INSTALACIÓN
Ponga agua en el compartimiento dentro de los 2 clips y ponga aprox. 1 cm de agua.
Deslice el elemento dentro de su posición (consulte el dibujo); el elemento no debería tocar el agua.
Coloque el estante del asador en su lugar empujándolo dentro de los recipientes de goma.

LIMPIEZA
Antes de limpiar, desconéctelo y espere a que el aparato se enfríe. Friegue el interior y los bordes del aparato con un papel de cocina o con un trapo suave. Friegue la parte exterior con un trapo ligeramente húmedo asegurándose de que ni la humedad, ni el aceite ni la grasa entran en las rendijas de ventilación. No limpie el interior ni el exterior con ningún estropajo abrasivo ni estropajo de acero ya que dañará el acabado. No lo sumerja en agua ni en ningún otro líquido.

*****

## INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

**PT**

CUIDADOS IMPORTANTES

Leia cuidadosamente estas instruções, antes de utilizar o aparelho.

- Verifique se a corrente eléctrica da sua casa corresponde à corrente indicada no aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem supervisão quando utiliza. Mantenha longe do alcance das crianças ou pessoas com deficiências.
- Verifique regularmente o cabo em busca de danos. Nunca use o aparelho se o cabo ou o aparelho mostrar sinais de danos.
- Use o aparelho apenas para fins domésticos e do modo indicado nestas instruções.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido, por qualquer motivo. Nunca coloque na máquina de lavar loiça. Nunca use o aparelho perto de superfícies quentes.
- Caso o cabo esteja danificado, deve ser substituído por um electricista qualificado(*). Antes de limpar, desligue sempre o aparelho da corrente eléctrica. Todas as reparações devem ser efectuadas por um electricista qualificado(*).
- Nunca use o aparelho no exterior e mantenha sempre num ambiente seco. Nunca use acessórios que não sejam os recomendados pelo fabricante. Podem constituir um perigo para o utilizador e um risco de danos ao aparelho.
- Nunca mova o aparelho puxando o cabo. Certifique-se que o cabo não fixa preso. Não enrole o cabo em redor do aparelho e não o dobre. Coloque o aparelho numa mesa ou superfície plana. Certifique-se que o aparelho arrefeceu por completo antes de limpar e guardar.
- Cozinhe apenas alimentos comestíveis. É absolutamente necessário manter sempre este aparelho limpo, pois entra em contacto directo com os alimentos.
- Certifique-se que o cabo nunca entra em contacto com as peças quentes do aparelho. Nunca toque nas partes quentes do aparelho, use sempre as pegas de plástico. Certifique-se que nada entra em contacto com o elemento de aquecimento do aparelho.
- Certifique-se que o aparelho nunca entra em contacto com materiais inflamáveis, como cortinados, tecidos, etc., quando está a utilizar, pois poder provocar um incêndio. Aconselha-se a colocar uma base resistente ao calor entre a mesa e o aparelho (deste modo não irá queimar a sua mesa ou a toalha).
- Desligue o aparelho da corrente eléctrica quando não utiliza. Tenha extremo cuidado, pois o óleo ou a gordura para cozinhar podem incendiar se aquecidos em demasia. Tenha ventilação adequada ao utilizar o aparelho.

(*) Electricista qualificado: no departamento de vendas do fabricante ou importador ou qualquer pessoa qualificada, aprovada e competente para efectuar este tipo de reparações, para evitar qualquer perigo. Em qualquer caso, deve levar o aparelho a um electricista deste tipo.

INSTRUÇÕES

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, limpe a placa de grelhar com um pano molhado. Ao ligar pela primeira vez, o grelhador raclette pode deitar algum cheiro e fumo. É normal; a gordura que pode ter aderido ao elemento durante o seu fabrico está a ser queimada. Para evitar manchas de gordura na sua toalha de mesa, não se esqueça de colocar outra toalha, fácil de lavar, debaixo do aparelho. Mantenha sempre o compartimento de água com água. Durante a utilização, esta irá evaporar e deve então voltar a encher, sem tocar no elemento. Ao voltar a encher o compartimento com água, certifique-se que não entra água no elemento.

INTALAÇÃO
Coloque o compartimento de água preso nos 2 grampos e encha com aprox. 1 cm de água.
Desligue o elemento para a sua posição (veja a imagem); o elemento não deve tocar na água.
Coloque a grelha na posição, empurrando na direcção dos suportes de borracha.

LIMPEZA
Antes de limpar, desligue o aparelho e espere que este arrefeça. Limpe o interior e as bordas do aparelho com um guardanapo de papel ou um pano suave. Limpe o exterior apenas com um pano ligeiramente humedecido, certificando-se que não entra qualquer líquido, óleo ou gordura nas aberturas de ventilação. Não limpe o interior nem o exterior com esfregões abrasivos ou metal, pois irão danificar o acabamento. Não mergulhe em água ou qualquer outro líquido.

*****

Directrizes para a protecção do ambiente

Este aparelho não deve ser colocado no lixo doméstico no final do seu tempo de vida útil. Deve ser colocado num ponto de reciclagem de aparelhos domésticos eléctricos e electrónicos. Este símbolo no aparelho, no manual de instruções e na embalagem, chama a sua atenção para este importante assunto. Os materiais utilizados neste aparelho podem ser reciclados. Ao reciclar aparelhos domésticos usados, está a contribuir para uma importante ajuda da protecção do nosso ambiente. Pergunte nas autoridades locais mais informação relativamente ao ponto de recolha.

Guía para la protección del medio ambiente

Este aparato no debería tirarse a la basura doméstica al final de su vida útil sino que debe tirarse en un punto central de reciclaje de aparatos domésticos eléctricos y electrónicos.
Este simbolo en el aparato, manual de instrucciones y embalaje llaman su atención sobre este importante tema. Los materiales usados en este aparato se pueden reciclar. Al reciclar los aparatos domésticos usados contribuye al empuje de la protección de nuestro medio ambiente. Pregunte a sus autoridades locales para que le den información so

Norme per la protezione dell'ambiente

L'unità, una volta rotta, non deve essere gettata via insieme ai rifiuti domestici ma deve essere smaltita in un centro per il riciclaggio di elettrodomestici e apparecchiature elettroniche. Il simbolo apposto sull'apparecchiatura sul manulae di istruzioni e sulla confezione serve per ricordare questo accorgimento. I materilai utilizzati per l'unità sono riciclabili. Riciclando gli

elettrodomestici contribuisci alla protezione ambientale. Rivolgiti all'ente locale per maggiori informazioni sul riciclaggio.

Aanwijzingen ter bescherming van het milieu

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet bij het normale huisafval worden gedeponeerd, maar dient bij een speciaal inzamelpunt voor het hergebruik van elektrische en elektronische apparaten te worden aangeboden. Het symbool op artikel, gebruiksaanwijzing en verpakking attendeert u hier op. De gebruikte grondstoffen zijn geschikt voor hergebruik. Met het hergebruik van gebruikte apparaten of grondstoffen levert u een belangrijke bijdrage voor de bescherming van ons milieu. Informeer bij uw lokale overheid naar het bedoelde inzamelpunt.

Renseignements pour la protection de l'environnement

Ce produit ne devrait pas être mis dans les déchets ménager à la fin de son existence mais doit être remis à une point de ralliement pour des produits électroménager et électronique. Ce symbole sur article, mode d'emploi et boite vous indique ce recyclage. Les matières de cet article sont appropriées pour recyclage. Par le recyclage des appareils ou de ses matières premières vous contribuez à la protection de notre environnement.
Renseignez-vous auprès les autorités locales pour cet endroit de rassemblement.

*****

Hinweise zum Umweltschutz

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Guidelines for protection of the environment

This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its useful life, but must be disposed of at a central point for recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection..